

# REVISTA LITERARIA **Letras** EN **MÓSTOLES** DE MAYORES



NÚMERO 1-Junio de 2008- Semestral



AYUNTAMIENTO  
DE MÓSTOLES  
www.mostoles.es

8

mostoles18082008

## CAMINEMOS JUNTOS

## LETRAS EN MÓSTOLES

Número 1- Junio 2008

## SUMARIO

Carta-Editorial .....	2
Presentación .....	3
Entrevista .....	4
Taller Literario:	
Programación y	
Actividades .....	6
R. Pérez de Ayala .....	7
B. Pérez Galdós .....	11
Poesía .....	13
Cuento .....	14
Ensayo .....	16
Aulas de F.P. de Mayores ....	18
Aula de Teatro .....	21
Rincones de España .....	22
La novela en el cine .....	30

## Comité de Redacción:

(por orden alfabético)

**Santiago Cividanes**  
**Francisco Cristino**  
**Guillermina Díaz-Delgado**  
**Lali Fernández**  
**José Jiménez**  
**José M<sup>a</sup> López-Gil**  
**José J. Rico**  
**Manuel Riesco**  
**Francisco Rull**

Portada por **Isabel Portillo**.  
 Homenaje a D. Andrés Torrejón y al  
 Centro Municipal de Mayores.

No ha sido idea nuestra. El Taller Literario del Proyecto de Animación Sociocultural del Centro de Mayores de Juan XXIII, con sus tertulias, plenas de inquietudes, de exposiciones literarias brillantes, de intercambio de ideas, a veces discrepantes, ha sido y es, en la actualidad, el impulsor de unas actividades que ocupan a un buen número de personas durante gran parte del año. Lectura de obras, crítica de las mismas, Día del Libro y participación en la Semana Cultural del Centro, son sus principales proyectos y ocupaciones.

La Concejalía de Servicios Sociales, de la que depende el Proyecto y que sigue, ayuda y anima las diversas manifestaciones socioculturales del mismo, sugirió por medio de su Concejala D<sup>a</sup>. Vanesa Martínez, la posibilidad de publicar una revista literaria periódica, en la que nos involucráramos un gran número de mayores mostoleños. Se reflejarían, preferentemente, actividades culturales y en ella no tendrían cabida temas específicos de Política o de Religión. También estaría abierta a

colaboraciones externas. El propio Ayuntamiento sufragaría totalmente la revista. El resultado lo tienen hoy ante sus ojos.

Un grupo reducido de redacción ha ido dando forma y llenando sus páginas de contenidos variados.

En principio será una revista que aparecerá dos veces cada año y que llegará a muchas ciudades de nuestra comunidad.

Agradecemos a nuestro Ayuntamiento, y especialmente a D<sup>a</sup>. Vanesa Martínez, Concejala de Servicios Sociales, por habernos brindado la idea y por dejarnos entera libertad en su realización.

Para que la revista nos hable a través de sus páginas, para que ahuyente nuestras soledades, para que continúe su andadura, uniéndonos en anhelos, proyectos y apoyos mutuos,

**CAMINEMOS  
JUNTOS.**

## Saluda de la Concejala



Estimado lector:

La revista que tiene hoy en sus manos es la culminación de un deseo largamente anhelado por sus autores.

Comprobar que desde el Taller Literario del Centro de Personas Mayores de Juan XXIII de Móstoles se logra una publicación como ésta, anima nuestro espíritu para seguir luchando con fuerza porque las personas mayores de nuestra ciudad vean colmadas sus aspiraciones

Es una satisfacción comprobar que personas que durante su vida profesional han ayudado tanto al progreso de Móstoles, siguen manteniendo una actividad intensa y se preocupan por la calidad de vida de las personas de su edad; promueven acciones y logran dar a luz un trabajo tan interesante como la Revista Literaria.

Después de estar cerca de los promotores y autores de este trabajo durante cinco años, escuchar sus demandas, necesidades y proyectos, permítame el lector que les agradezca públicamente en mi nombre y en el de la Corporación Municipal su tesón, el esfuerzo realizado y les pida que mantengan esta línea de vida, que sigan enriqueciendo nuestra vida cultural a través del taller literario, de la publicación de esta Revista y de todas aquellas acciones que crean necesario emprender y ofrecerles mi colaboración mas sincera

Espero, lector, que la lectura de esta Revista le satisfaga, promueva en usted la curiosidad, amplíe sus conocimientos y espere con ilusión el próximo ejemplar.

Con cariño  
Vanesa Martínez







## TALLER LITERARIO

### Programación y actividades

El Taller Literario está formado por un grupo de personas amantes de la lectura, que mensualmente se reúnen en el Centro Municipal de Mayores, calle Juan XXIII, nº 6, de Móstoles para exponer y comentar un libro, tanto la biografía del autor como el texto, realizados por dos compañeros que voluntariamente se prestan a ello.

Durante el año se realizan dos ciclos: Enero a Junio y Septiembre a Diciembre, con un programa establecido de antemano por la Comisión del Taller, y la aceptación del resto del grupo.

El ciclo anterior ha estado dedicado al tema **“Madrid en la novela”**, es decir novelas en las que la acción de las mismas se desarrolla en nuestra capital, de cuyas dos primeras tertulias, Enero y Febrero, tienen un resumen en las páginas siguientes. En Marzo se trató la novela *“Beltenebros”*, de Antonio Muñoz Molina, y en Abril *“Castillos de cartón”* de Almudena Grandes, continuando con *“El desorden de tu nombre”* de Juan José Millás y finalizando con la novela de Julio Llamazares *“El cielo de Madrid”*.

Este año de 2008 se está dedicando a la *“Literatura estadounidense”*, autores del siglo XX, con un recorrido por aquellos escritores ya reconocidos internacionalmente, y se finalizará el ciclo con algunos de los autores actuales que están llegando a los circuitos comerciales.

Precisamente el día 19 de diciembre se celebró en el Centro una conferencia por parte de D<sup>a</sup> Isabel Jaén Portillo, Profesora Investigadora de Literatura Comparada en la Wabash University College, Indiana, USA, que con el título de *“US 2007: Literatura Estadounidense actual y su presencia en España”* interesó mucho al auditorio, por ser el tema del próximo ciclo y que llenaba el salón de actos. Al finalizar la misma, hubo un interesante coloquio.

Además de estas actividades, en cada ciclo se lleva a cabo una Jornada Poética dedicada a poetas con relación a ese ciclo, y concretamente en el que ahora nos encontramos, se tratará de poetas estadounidenses del siglo XX. Este acto se celebra durante la Semana Cultural que el Centro Municipal de Mayores viene realizando en el mes de Mayo, y en la que leen los poemas compañeros del citado Taller.

Todas estas actividades son de asistencia libre, y desde aquí invitamos a cuantas personas estén interesadas en las mismas, a tomar parte, para lo cual pueden consultar el programa en el tablón de anuncios del Centro.

También es de destacar la jornada dedicada al *“Día del Libro”*, en homenaje a D. Miguel de Cervantes, y que se celebró el 23 de Abril, con la lectura continuada del Quijote, y con la presencia de las autoridades municipales y la participación en la misma de todos cuantos lo desearon y que se viene celebrando desde hace unos años. Desde aquí invitamos a cuantas personas estén interesados en participar en dicho acto.





## TALLER LITERARIO

Ramón Pérez de Ayala

*Comentario a su novela "Troteras y danzaderas" por Andrés Rituerto*

Una de sus obras, que en nuestra Tertulia hemos tratado, es la de "TROTERAS Y DANZADERAS"

Podemos definirla como novela-teatro; retrato del Madrid artístico y literario de principios del siglo XX.

Quisiera iniciar este comentario relacionando algunos de los personajes más importantes que aparecen en la obra, dando un breve apunte de cada uno de ellos:

**TEÓFILO PAJARES.**

Poeta, alto, delgado, de economía muy precaria, mal vestido y mal comido que quiere llegar a ser un escritor de renombre.

**ROSINA.**

Prostituta elegante, "cocota".

**D. SABAS SICILIA.**

Ministro y amante de Rosina.

**ROSA FERNANDA.**

Hija de Rosina. Es una niña.

**ALGEL RÍOS "ANGELÓN".**

Vividor, con una vida de burla y engaño.

**ALBERTO DÍAZ DE GUZMÁN.**

Paisano y amigo de Angelón con el que convive en la misma pensión.

**VERÓNICA.**

Prostituta a la que le agrada la vida bohemia. Amiga de Angelón y Alberto Díaz de Guzmán y que venera a Teófilo.

**FERNANDO.**

Padre de Rosa Fernanda (hija de Rosina)

**Dª JUANITA.**

Viuda de Pajares y madre de Teófilo.

Resumiendo la obra, podemos decir que Teófilo se enamora loca y platónicamente de Rosina que es amante de D. Sabas Sicilia al que conoció por mediación de su hijo Pascualito Sicilia, fotógrafo, para quien sirvió de modelo. D. Sabas propone a Rosina que actúe en el teatro como canzonetista a lo cual ella accede.

Teófilo sufre grandes penurias económicas ya que subsiste gracias a los quince duros que su madre Dª Juanita le manda todos los meses y que a partir de este momento ya no se los puede enviar. Teófilo pide ayuda a Angelón y Alberto Díaz de Guzmán que están tan mal o peor que él. Estos dos personajes son auténticos. La forma que tiene Pérez de Ayala de describirlos está llena de humor y sarcasmo. De Angelón: chulapón, conquistador, vive de lo que puede sacar de unos y otros. Disfruta de las mujeres haciéndoles creer que les dará parte de la fortuna que no tiene. De Alberto Díaz de Guzmán: que es escritor de renombre escaso y rendimientos económicos, ninguno.

Entra en escena Verónica, una prostituta a la que Angelón seduce como a otras. Aunque engañada, Verónica se queda a vivir con ellos pues le gusta ese tipo de vida bohemia. Disfruta bailando.

Quiero destacar cómo Alberto Díaz que está traduciendo Otelo y a petición de Verónica, le va leyendo el famoso drama. La forma de oírlo ella, con tanta expectación, angustiada a veces, encolerizada otras, adelantándose a los



## TALLER LITERARIO

Ramón Pérez de Ayala

*Comentario a su novela "Troteras y danzaderas" por Andrés Rituerto*

hechos y viviendo la historia de los personajes que Shakespeare nos describe (Yago, Otelo, Rodrigo, Desdémona...) nos demuestra la fuerza que emana de ella y que nos la transmite al lector.

Teófilo buscando dinero, se acerca a la casa de Alberto para tratar de obtenerlo y en un arrebato roba cuarenta duros del gabán que una visita (Antonio Tejero) había dejado en el perchero.

Dos son ahora las historias paralelas que el autor nos va narrando. Por un lado el debut en el teatro de Verónica, con el desasosiego del dueño Eduardo Travesedo por no tener recaudación suficiente para afrontar los gastos de la función. Por otro lado, la del enamorado Teófilo que acepta todo lo que Rosina le indica. Le pide que sea su amante pero ella seguirá con D. Sabas para que la sustente económicamente.

También Rosina debe debutar en el teatro y mientras Verónica consigue un éxito con unas danzas que han entusiasmado a todos, ella no sale a escena pues recibe la visita de su antiguo amante Fernando y decide marcharse con él y la hija de ambos (Rosa Fernanda) abandonando la casa donde vivía.

Teófilo se dedica ahora a escribir obras de teatro; lo único que sabe de Rosina es que es una estrella de los music-halls y que hace furor en París desde donde envía dinero a su padre para que se mantenga él y la pequeña Rosa Fernanda.

Teófilo se ve envuelto en un asunto policial, ya que era amigo de un anarquista que había arrojado una bomba al pie de un monumento y le costó la cárcel, pero su madre, que acude a Madrid, con la mediación de D. Sabas consigue su libertad. Este hecho le hace a Teófilo ser popular y logra que una de sus obras la vayan a estrenar cuanto antes.

El día del estreno se presenta Rosina en el teatro y presencia el éxito que obtiene Teófilo. Ella está en Madrid, pues ha venido desde París también contratada para actuar en el teatro Príncipe.

Rosina y Teófilo se encuentran y deciden marcharse juntos a un pueblo de Asturias reanudando sus relaciones, no sin antes hacerla prometer que debe ser sólo para él. Rosina se lo promete aunque sin ningún ánimo de cumplirlo. Acude a París y en lugar de romper con Fernando, goza con él unos días de ardorosa pasión. Para regresar con Teófilo le dice a Fernando que desea pasar un mes con su padre y su hija y junto con Teófilo, Verónica y Alberto Díaz de Guzmán se van a un pueblo de Asturias.

Alberto consigue terminar una de sus obras y vuelve a Madrid para editarla. Al cabo de unos días reciben carta de Verónica diciendo que Teófilo ha enfermado gravemente después de que Rosina le hubiera abandonado para regresar con Fernando y les pide ayuda para trasladar a Teófilo a Madrid. Así lo hacen y comunican a D<sup>a</sup> Juanita (la madre de Teófilo) la noticia. La madre acude rápidamente.

## TALLER LITERARIO

Ramón Pérez de Ayala

*Comentario a su novela "Troteras y danzaderas" por Andrés Rituerto*

Teófilo viendo cerca la muerte pide confesión y entre otras cosas dice que él fue quien robó los cuarenta duros a Antón Tejero y pide que en su nombre les sean restituidos. D<sup>a</sup> Juanita aprovecha el momento y confiesa a su hijo a solas que no es hijo de quien con ella se casó, sino del que era coadjutor de la parroquia. Le pide perdón y Teófilo se lo otorga. Unos días antes de su muerte Teófilo ruega a Alberto que cuando vea a Rosina le diga que él la perdona de todo corazón y desea que sea feliz con Fernando. El mismo día de su muerte, llegan a Madrid Rosina y Fernando de paso para París. Alberto no les dice nada de la muerte de Teófilo. Se encaminan al teatro donde Verónica bailó con más brío e inspiración que nunca.



Aspecto de la sala durante una tertulia

## TALLER LITERARIO

### Benito Pérez Galdós

Biografía por M<sup>a</sup> Luisa Ripio



Considerado como el mejor novelista español, después de Cervantes, su narrativa es, en buena parte, un conmovedor retrato de la sociedad española de la época.

Nació en Las Palmas de Gran Canaria en 1843. En su tierra natal, vive y estudia hasta los 19 años. Una mañana de septiembre de 1862, llegó a Madrid, Villa y Corte, pueblo manchego abigarrado de pícaros, ciegos de romance y cartelón, chulos y soguillas. Viene con un equipaje ligero, al menos de peso, que no de sueños, a estudiar Derecho, y aquí transcurrirá el resto de su vida. Ya en sus años de estudiante se interesa por los problemas sociales, políticos e ideológicos de su época, colabora en diversos periódicos, y se define como progresista y anticlerical.

En 1867 y 1868 hace sendos viajes a París, y allí descubre a los grandes novelistas franceses: Balzac le deslumbra. Escribe su primera novela "La Fontana de Oro", y comienza la extensa obra de 46 volúmenes de los populares "Episodios Nacionales". Entra en la liza política: de 1886 a 1890 es diputado por el partido de Sagasta, y en su producción literaria se advierte cierto giro hacia el idealismo, o mejor, un interés por los problemas espirituales. Pasa apuros económicos, razón por la que prueba fortuna en el teatro: "Realidad", "La loca de la casa", "La de San Quintín", "Los condenados"...y su mejor obra "Electra", cuyo estreno da origen a una batalla política antigubernamental.

Galdós cuida sumamente la documentación sobre escenarios, costumbres, gentes...Sus novelas más importantes fueron: "Doña Perfecta", "Gloria", "Marianela", "Miau", "Fortunata y Jacinta", "Tormento", "Misericordia", "Nazarín", "La de Bringas" y "Torquemada".

A partir del 98, sus ideas se radicalizan, siendo diputado republicano. Es significativo que nunca se rompiera la amistad que le unió a Pereda y a Menéndez Pelayo, tradicionalistas.

Los últimos años de su vida fueron tristes: pierde la vista, aumentan sus dificultades económicas, sus enemigos impiden que se le otorgue el Premio Nóbel...Murió en 1920.

## TALLER LITERARIO

Benito Pérez Galdós

*Comentario a su novela "Miau" por Francisco Cristino*

El título de la novela viene justificado por el mote que se le impuso a la familia del protagonista, el funcionario del ministerio de Hacienda, Ramón Villaamil, por un funcionario compañero suyo con fama de dársele bien la investidura de estos seudónimos.

Toda obra literaria para la posteridad puede ser testimonio tanto del plano costumbrista, como del plano de la crítica social. En "Miau", el plano costumbrista brilla por su ausencia, salvo en breves brochazos, que nos muestran a las clases sociales que sólo piensan en aparentar una situación económica que hace tiempo dejó de ser boyante. Es decir: antes perder la cena que el teatro diario. Sin embargo, esta obra en el plano de la crítica social puede ser una brutal crítica del mundo de la Administración Pública y sus funcionarios en el Madrid de finales del siglo XIX.

Si quisiéramos presentar la obra en pocas palabras tendríamos que decir que "la familia Villaamil no marcha nada bien." Él, un funcionario del Ministerio de Hacienda cesado dos meses antes de jubilarse, lucha diariamente de despacho en despacho en la Administración, y suplica humildemente a personajes de toda lacha, para que su caso sea considerado y él readmitido. No solo su mala suerte en las gestiones, sino también la poca discreción de sus familiares, sobre todo la de su esposa, Pura, que lo considera un ser inútil e inepto más que un hombre con mala suerte, hacen que Ramón Villaamil se sienta cada vez más humillado y su vida más amarga.

Toda la trama de la obra va a consistir en presenciar cómo Pérez Galdós con eficaz habilidad y practicando un humor inteligente que se mantiene a lo largo de toda la obra, va descubriendo las carencias y estrecheces de la familia, compuesta por el matrimonio Villaamil, ya citado, por su hija Abelarda, por Milagros, hermana de Pura, y por Luisito Cadalso, nieto de los primeros, fruto de una hija difunta del matrimonio Villaamil, cuyo nieto tendrá mucho que ver, para bien y para mal, en el funesto desenlace del abuelo.

Es digno de leerse el proceso transformador que se va efectuando en el ánimo de Villaamil, desde la situación esperanzada de su reincorporación a su puesto de trabajo, hasta la progresiva desesperanza que le llevará a la desesperación final; es decir, al suicidio. Todo relatado por Pérez Galdós con un humor literario que no parece dejarnos en el desenlace de una novela negra, y que este humor inteligente es muy apreciado por los críticos para que la obra sea valorada en el presente.

1°. Si nos viéramos obligados a manifestar un juicio crítico, común a todo el taller literario, tendríamos que decir que "Miau" es una de las novelas leídas y comentadas, que mayor fruición ha llevado a todos los que asistimos.

2°. Aunque la novela no está desprovista de reflexiones de cierta altura intelectual, son, empero, las sencillas escenas de los protagonistas en un determinado plano, las que nos brindan un mayor atractivo, como objeto de

observación. Así, el aspecto religioso de la novela parece dar cuenta de la preocupación espiritualista del escritor, quien llevado de cierto sentido nietzscheano, considera la religión como "opio del pueblo"; sin embargo, aunque fingidos, son los diálogos entre Dios Padre y el niño Luisito lo que parece llegar con mayor prestancia a los lectores.



### Poesía de Francisco Cristino **AURA VESPERTINA**

*Ya casi he vivido la vida  
y voy cayendo,  
como cae el sol en el invierno.*

*Mis ojos agotados y nebulosos  
no perciben el matiz de los colores  
que la vida nos ofrece generosa.*

*He descubierto que si mi cuerpo se acurruca al sol  
se deja envolver por su caricia,  
se deleita  
y siente que la angustia de la vida  
es desleída en plácidos recuerdos.*

*Sin embargo, he de admitir  
que mi cuerpo se va desmoronando,  
como la roca en el torrente,  
arrastrada por el brío de las aguas.*

*A mis oídos sólo llega el exterior silencio,  
y en ellos se aposenta el interior bramido  
de antiguas voces, risas, ayes, y lamentos.*

*Siento que la meta se agita presurosa  
y aunque yo no quiero adelantarme a ella  
ésta se viene tiempo a tiempo, poco a poco  
queriendo reinstalar mi cuerpo en la Naturaleza,  
como una madre reinstala al niño en su regazo.*

*Pasará la vida, al fin,  
y nuestro espíritu se unirá al aura vespertina  
que soplará camino de otra vida.*

## TALLER LITERARIO

### INSTRUMENTOS MUSICALES

*Cuento por Lali Fernández*

La primera luz opaca de la madrugada les encontraba, como todos los días, discutiendo y enfrentados por una vieja rivalidad. Don piano, majestuoso y gran señor, llevaba, como siempre, la voz cantante. Aunque todos los instrumentos de la orquesta estaban presentes, se dirigía casi exclusivamente al violín, ya que les separaba una mutua antipatía.

-“Porque nadie pondrá en duda que soy uno de los instrumentos más versátiles y populares que existen. Mi gran tamaño y elegancia llenan el escenario, y a menudo toco en solitario y, los aplausos y aclamaciones son para mí solito. Como veréis, no os necesito a ninguno”.

-“Alto ahí”, dijo el violín, que se adelantó unos pasos, seguido de sus primos, la tierna y sensual viola, el contrabajo y la guitarra.

”A mí también me eligen para “solos” y, además, no en vano algunos hermanos míos adquieren precios astronómicos si tienen la suerte de haber sido construidos por las manos fabulosas de Antonio Stradivarius”.

Al chelo, sobrio y muy digno, no le interesaban lo más mínimo las discusiones de sus compañeros. En un rincón oscuro, hacía manitas con el arpa, y le hablaba en voz baja y armoniosa al oído. El arpa, que se consideraba la gran dama de la escena, pues presumía de tener el registro de sonido más extenso de todos ellos, agradecía, ruborizada, las dulces palabras del chelo, y emitía un suave “glisando”, poniéndole ojitos a través de sus largas pestañas.

Pom...pom...pom. Un sonoro tamboreo se dejó oír, y el bombo, orondo y torpón, apareció seguido de los platillos, deslumbrantes y escandalosos: Tachin...tachin...tachin...

-“A nosotros nadie nos toma en cuenta. Y yo pregunto ¿Qué serían de las marchas militares sin nosotros, y de tantas y tantas piezas musicales que requieren nuestra presencia? Somos los que ponemos el final apoteósico a los conciertos, como quien dice, la guinda de la tarta”

Se acercaron al corro los clarinetes, saxofones, trompetas y flautas, pero no pudieron ni abrir la boca, pues el violín y su parentela se apartaron rápidamente, exclamando horrorizados “¡Qué asco!...A nosotros no os acerquéis, que nos salpicáis de saliva, y mancháis nuestra preciosa madera”

El piano, desentendiéndose de los demás, se puso a tocar. Pero el “Claro de luna” de Debussy se estrelló contra sus teclas. Porque de pronto se oyeron unos golpecitos rítmicos sobre el atril del director de orquesta. Era la batuta, que venía muy enfadada. A pesar de ser el instrumento más frágil e insignificante en apariencia, era el único capaz de dar entrada o salida a cada uno de ellos durante los conciertos. Por eso la respetaban y temían sabiendo que dependían de su capricho.

## TALLER LITERARIO

### INSTRUMENTOS MUSICALES

*Cuento por Lali Fernández*

-“¿Pero os habéis vuelto locos o se os han subido las notas a la cabeza? Ya me estoy cansando de tanto escándalo. Porque, digáis lo que digáis, no sois más que un montón de maderas y chatarra, y unas cuantas tripas de gatos, y no seríais nada los unos sin los otros, pues os complementáis y necesitáis. Sin las manos expertas de los artistas, estaríais muertos, no valdríais para nada, pues son ellos los que os elevan a lo más excelso de la música. Así que a callar y a descansar, que esta noche tenemos concierto, y os necesito frescos, tranquilos y bien afinados. He oído que están vendidas todas las localidades, y nos tenemos que lucir”.

Tras estas palabras, todos callaron. Poco a poco se fueron adormilando y hasta se oyó un suspiro en “si bemol”.



## TALLER LITERARIO

### Ensayo: Poesía

Por Lali Fernández

Se ha dicho de la poesía que es expresión genuina del sentimiento humano, de indefinible encanto, que halaga y suspende el ánimo. Artificio de la belleza por medio de la palabra que nace de lo más sublime de la sensibilidad humana. Sabido es que la función social de la poesía, como la de las demás artes, no es solo deleitar y entretener, sino humanizar los anhelos puramente animales del hombre.

¿Existe poesía en un cuadro de los grandes impresionistas? (por no citar más que estos). ¿O en “Las bodas de Fígaro”, o en el “Claro de luna” de Debussy, o en la “Misa Criolla” (de Nelly Mele Lara) o en los grandes logros de la humanidad? Ciertamente que existe poesía. Existe, definitivamente, en todo lo creado, y pone de manifiesto la grandeza del hombre, de todos aquellos que no han perdido la espiritualidad y la estética.

¿Quien no recuerda un verso suelto, hilachas de poesía, o la esencia de un poema entero, que nos llega muy adentro, con lo que nos identificamos y vibramos?

La poesía existe en casi todo, y el poeta la hace suya mediante el sentimiento. Luego la deja reposar, para que el recuerdo de lo vivido pueda depurarse en belleza.

Sobre todo, la poesía está en el mundo de las sensaciones: Luces, colores, aromas, estaciones. Marcel Proust, en su “En busca del tiempo perdido” recuerda “como apoyaba blandamente sus mejillas en las hermosas

mejillas de la almohada, tan llenas y tan blandas, que son, dice el autor, como las mejillas mismas de nuestra niñez”. En el roce de la almohada reencuentra el contacto evocador y poético de la infancia.

Gustavo Adolfo Bécquer, desde el comienzo de uno de sus poemas, declara su rotunda tesis.

*“Podrá no haber poetas  
pero siempre habrá poesía”*

Con esto el poeta nos está diciendo que la poesía es una realidad que existe, previamente y al margen de lo que escriban los poetas. Los tópicos habituales presentan al poeta como alguien que escribe en trance, inspirado, guiado por las musas. Bécquer es mucho más lúcido. Su declaración es tajante: “Cuando siento, no escribo”

¿Por qué? “Porque, dice el poeta, hay que controlar el sentimiento, dejar que vaya decantándose dentro de mí”. El recuerdo de lo sentido es lo que permite acceder al arte. Igual que en Proust, la agri dulce maceración de las vivencias sentimentales es lo que da lugar al vino del recuerdo, que el poeta convierte en belleza.

El más hermoso poema del cantante Jacques Brel, “Ne me quitte pas”, convertido en canción, tiene el lirismo de la buena poesía.



## TALLER LITERARIO

### Ensayo: Poesía

Por Lali Fernández

Para convencer a su amada, suplica y promete inventar palabras para ella sola, le habla de aquel rey muerto por no haber podido conocerla: “te traeré, le dice, gotas de lluvia de países donde nunca llueve, cavaré la tierra, hasta después de muerto, para cubrir tu cuerpo de oro y de luz”. Esto, unido a la musicalidad de la rima, da lugar a un bellísimo poema. Cualquier mujer desearía haber sido amada para recibir esos versos.

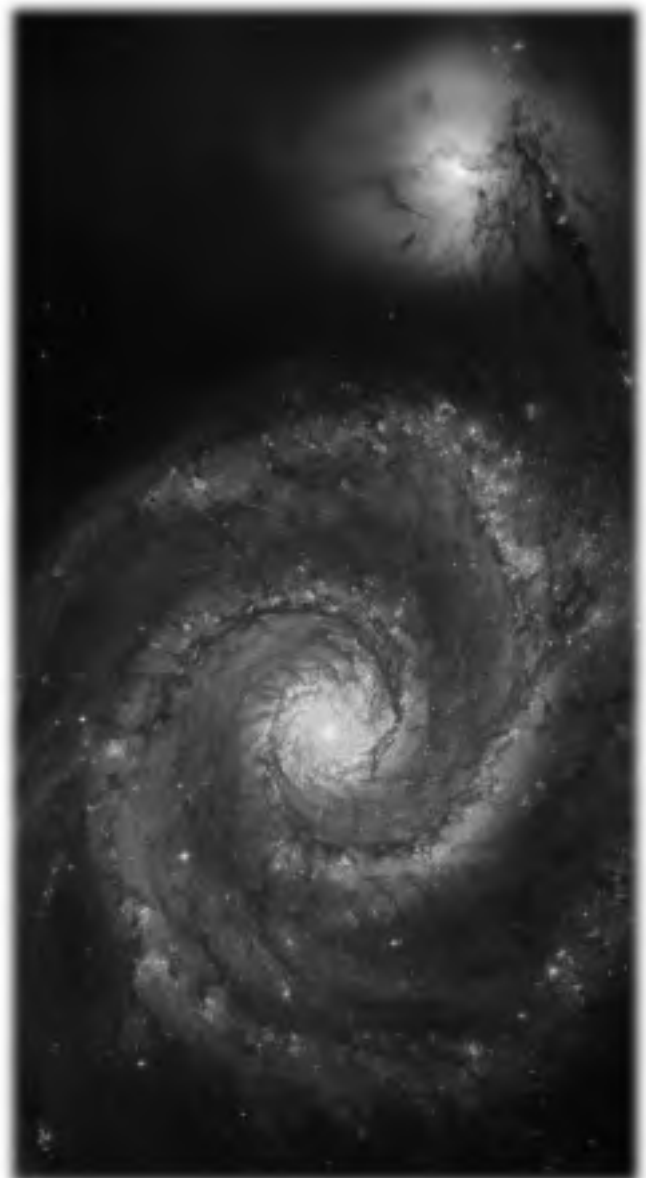
Gabriel García Márquez comienza su “Cien años de soledad” hablando de “aguas diáfanas que se precipitan por un lecho de piedras pulidas, blancas y enormes como huevos históricos”. Es el estallido de la poesía mágica. Los romances gitanos de verde luna, los del cante hondo, poemas trágicos que solo pudo escribir García Lorca.

Y sin ir más lejos, ¿acaso existe más poesía que la que encierra la escena de la flor entre la niña y el monstruo, en la película “Frankenstein”?

---

*El misterio que rodea al hombre  
es el territorio propio de la poesía.*

---





# AULAS DE FORMACIÓN PERMANENTE DE MAYORES

*Por Santiago Cividanes*

La jubilación debe aceptarse como un premio merecido a tantos años de vida laboral, pero llegado el momento muchas personas no saben qué hacer con tanto tiempo libre. Una solución a esa posible pasividad se encuentra en estas Aulas.

Fue en 1989 cuando uno de los técnicos socioculturales del centro impulsó este proyecto, tras comprobar que un gran porcentaje de los socios eran analfabetos. Un número elevado de personas no lo han tenido fácil para estudiar, por motivos muy diversos: por la guerra, porque en sus casas hacía falta dinero y tenían que trabajar, pues no han tenido posibilidades de formarse.

Se decidió crear unas aulas para enseñar a leer y escribir a los mayores, y posteriormente fueron aumentando el número de alumnos y su nivel de aprendizaje. A medida que fue incrementándose paulatinamente el número de alumnos, también el de los profesores que colaboraban: unos conocen a otros que se jubilan y les animan a incorporarse en estos menesteres.

Los alumnos están distribuidos en grupos según sus conocimientos: Alfa I y II para los que tiene poca base y hay que enseñarles de la manera más clara y fácil posible, hasta llegar a niveles superiores, el grupo de Neolectores, donde ya saben leer y escribir y aprenden asignaturas variadas (historia de España, ampliación de Matemáticas, Geografía...).

Cada año son más los que acuden a estas aulas, aunque suelen asistir más mujeres, ya que el índice de analfabetismo es superior que en los varones. Estas clases les permiten sentirse activos, aprender y relacionarse además de contribuir a aumentar su autonomía e independencia.

Hay que destacar la importancia de las aulas, no sólo la posibilidad de que el alumno falte cuando no puede asistir, sino la manera de enfocar este taller: las personas mayores suelen tener enfermedades y, a veces, no pueden prestar una dedicación completa, pero vienen buscando más la terapia, el convivir con otras personas y su compañía. No tanto aprender como sentirse mejor.

La colaboración entre los profesores es totalmente positiva; se crea una relación casi familiar. El profesor no sólo da: también recibes el agradecimiento, la sonrisa de estas personas, la comunicación que tienes con ellos es tan enriquecedora para ellos como para nosotros.

# AULAS DE FORMACIÓN PERMANENTE DE MAYORES

## Colaboraciones de los alumnos

### Mujer morena

Por Natalia García

*Mujer morena,  
hermosa mía  
¡ojalá fueras  
siempre mía!  
Con tu melena  
larga y negra  
que la mueve  
el viento como  
veletas en movimiento  
¡Oh! Morena,  
con tus andares rumbosos  
desprendes sonidos  
alegres y hermosos.  
Bonita es tu cara,  
preciosas tus piernas,  
suaves tus manos,  
¡quién las tuviera!  
Mírame con tus ojos  
que mis penas se desvanecieran  
y abrazado en tu regazo,  
allí mismo me durmiera.  
¡Oh!, Morena,  
en mis sueños te veo,  
abrigado en mi cama,  
con tu cuerpo desnudo  
sobre mi almohada.*

### Retrato de una pareja en un viaje

Por A. Carrasco

Están sentados en una roca. El agua de las cataratas del Niágara les salpica la espalda. Su cara refleja felicidad.

Por el río, a la derecha del retrato, un barco va enseñando las cataratas a los turistas, hasta llegar a una especie de cueva, donde da la vuelta por detrás de las cataratas. Todos van con impermeable y capucha.

La pareja en la roca, miraba aquel paisaje maravilloso, rodeados de plantas en flor; decían: Es el mes más feliz de nuestras vidas. -¡Se les notaba! De nuestras vidas.



Un aspecto de los alumnos y profesores de las Aulas de Formación



# AULAS DE FORMACIÓN PERMANENTE DE MAYORES

## Colaboraciones de los alumnos

### Un viaje a Benidorm

Por Maximina Herranz

En Benidorm conocimos a un matrimonio que era gallego y muy agradable. Hicimos buena amistad. Sus nombres, Luis y Elvira. Elvira tenía muchos hermanos, y a los 13 años se vino a servir a Madrid.

Un día nos empezó a contar las cosas que le pasaron al principio, por ejemplo, le dijo el señor:

-Elvira, tráigame un huevo pasado por agua. A Elvira no se le ocurrió otra cosa que abrir el grifo y mojar el huevo y llevárselo.

El:

-Elvira, este huevo está frío.

-Señor, pues yo he hecho lo que usted me dijo.

Otro día, la señora le dice:

-Elvira, vaya al salón y traiga los zorros, que tiene que hacer la limpieza de esta habitación.

Elvira fue al salón y no encontró los zorros.

-Señora, le dijo, los zorros se han escapado por el balcón, porque no los encuentro.

### La depresión tiene cura

Por Dolores Segura

Esta afirmación parecerá algo raro a muchas de las personas que en este momento la están leyendo, pero es cierto.

Nuestro "yo", nuestra capacidad ante éste y otros problemas es mucho más fuerte que un simple "no puedo más".

Pero eso sí, hemos de ser conscientes de que necesitamos ayuda, y no sólo me refiero a la ayuda que nos prestan los psiquiatras con los medicamentos, o los psicólogos con sus palabras y buenos quehaceres, sino con la ayuda de AMIGOS. Ellos son los que mejor nos pueden comprender y, sobre todo, si han pasado por algo parecido.

El "POZO", el "AGUJERO SIN FONDO" no se puede escalar, se puede ascender poco a poco por él; pero no intentemos hacerlo solos, y vamos a dejarnos ayudar. Has de luchar, sí, con la ayuda de los demás, pero no por los demás, sino por ti mismo. Las personas, como seres humanos, todos podemos fallar, y si nos dedicamos a luchar por alguien que luego nos falla, todo se nos vuelve a venir abajo. ¡LUCHEMOS POR NOSOTROS! ¿Quién no ha tenido malos tiempos?

## AULA DE TEATRO

### Valores Esenciales del Teatro

Por José Jacinto Rico Pacheco

El Teatro como obra de arte nació muy pronto, hacia el siglo VI a. C., en la Grecia clásica, con motivo de la celebración de las fiestas de la vendimia en honor de Dionisos (Baco), dios del vino y de la fertilidad de la tierra.

EL término teatro proviene de la voz griega **Θεατρον** (teatro) que a su vez deriva del infinitivo **θεαομαι** (observar); comparte así con la novela ese matiz, la observación de la realidad. El novelista francés **Stendhal** comparaba la novela con un espejo que se pasara metafóricamente e hipotéticamente a lo largo del camino. Esa idea misma sobre el teatro y la novela la expresaba ya el propio **Cervantes** por boca del cura en el capítulo XLVIII de la primera parte del Quijote:

*"En materia ha tocado vuestra merced señor canónigo, dijo a esta sazón el cura, que ha despertado en mí un antiguo rencor que tengo con las comedias que ahora se usan, tal que iguala al que tengo con los libros de caballerías; porque habiendo de ser la comedia, según le parece a Tullo, espejo de la vida humana, ejemplo de costumbres, e imagen de la verdad, las que ahora se representan son espejos de disparates, ejemplo de necedades e imágenes de lascivia".*

Asimismo, **Lope de Vega** insistía en el mismo concepto en su "Arte nuevo de hacer comedias"

*"Ya tiene la comedia verdadera su fin propuesto como todo género de poema o poesis, y este ha sido imitar las acciones de los hombres y pintar de aquel siglo las costumbres "*

Pero es preciso traer a colación un breve y conciso texto de la "Charla de teatro" que el propio **Federico García Lorca** pronunciara el 2 de febrero de 1935 en el Teatro Español, referente a los valores del género:

*"El teatro es uno de los más expresivos y útiles instrumentos para la edificación de un país y el barómetro que marca su grandeza o su descenso. Un teatro sensible y bien orientado en todas sus ramas, desde la tragedia al vodevil, puede cambiar en pocos años la sensibilidad de un pueblo, y un teatro destrozado, donde las pezuñas sustituyen a las alas, puede achabacinar y adormecer a una nación entera. El teatro es una escuela de llanto y de risa y una tribuna libre, donde los hombres pueden poner en evidencia morales viejas o equívocas y explicar con ejemplos vivos normas eternas del corazón y del sentimiento del hombre".*

Según lo dicho, el teatro no es sino educación de la sensibilidad, de la cultura de un pueblo, retrato social de la época en que la obra se escribe, crítica de morales viejas y equívocas, escuela de llanto, de risa y de buenas costumbres, entre otras cosas.

En este breve espacio, sólo he pretendido comentar algunos de los aspectos positivos que encierra el arte dramático, con el fin de invitar a los lectores a la participación en el "Aula de Teatro" de mayores que ha iniciado tímidamente su andadura en el centro social "Juan XXIII". Aunque nuestra pretensión es realizar alguna representación, hemos comenzado el curso con la lectura de piezas teatrales de las que comentaremos alguna en próximos números de esta revista.

## RINCONES DE ESPAÑA

### Las Arribes del Duero

Por Guillermina Díaz-Delgado

Se da el nombre de Arribes del Duero a una franja de territorio que, al oeste de las provincias de Zamora y Salamanca, se extiende a lo largo del río Duero en la parte de su recorrido que transcurre formando frontera entre España y Portugal.

Dominada por las cumbres de la Sierra de Béjar, cortada por profundos valles en los cuales discurren numerosos ríos (Tormes, Águeda, Yeltes, Huebra, Uces o Camaces), limitada al oeste por los tajos que el Duero ha ido formando en el transcurso de siglos de desgaste del terreno (y que le ha valido el sobrenombre de Gran Cañón Ibérico en clara comparación con el Gran Cañón del Colorado en Estados Unidos), cubierta de bosques umbríos y de grandes extensiones de campos de mieses verdes o amarillas, son paisajes de los que el viajero puede disfrutar en su recorrido por estas tierras. Esta diversidad de condiciones ambientales trae consigo una gran variedad en la flora (encinas, robles, almendros, naranjos, etc.) y en la fauna (garzas, águilas, y muchas otras pero principalmente el buitre leonado, en peligro de extinción, que aquí encuentra excelentes condiciones para su perpetuación). Todo este conjunto y la calidad ambiental ha propiciado la protección de buena parte de este territorio, incluyéndolo en la Red de Espacios Naturales de Castilla y León y en la Red Europea Natura 2000.

Hoy nos limitaremos a hablar de las Arribes salmantinas; en otra ocasión hablaremos de (curiosamente, al cambiar de provincia cambian también de género) los Arribes zamoranos. Aunque hay varios recorridos posibles

dependiendo del tiempo de que se disponga, el que más suele recomendarse (y que también puede hacerse al revés) es el siguiente: Salamanca, Ledesma, Almendra, Trabanca, Villariño, Pedreña de la Ribera, Aldeadávila de la Ribera, Mieza, Vilvestre, Barruecopardo, Saucelle, Hinojosa de Duero, La Fregeneda y el pequeño puerto de Vega de Turón, lugar donde el Duero se adentra en Portugal y deja de ser compartido. Además es la puerta abierta de Castilla y León hacia el Atlántico. Desde los pueblos ribereños parten carreteras y caminos transitables para los vehículos que permiten llegar hasta el mismo Duero (el recorrido varía entre 1 y 10 km) y así poder admirar vistas de los cañones y acantilados del río, así como de los impresionantes saltos de agua.





## RINCONES DE ESPAÑA

### Viaje a Navarra

Por Santiago Cividanes

Si nos situamos en la Plaza del Castillo de Pamplona, todo está igual que tiempo atrás; tiendas de recuerdos, el hotel La Perla, las librerías, el café Iruña (fundado en 1888, conserva impecable su decoración modernista...). Al sur de la Plaza comienza la avenida de Carlos III, donde se encuentra el Palacio de la Diputación Foral de Navarra, sede del gobierno de Navarra: al norte, la calle Chapitela, descendiendo hasta Mercaderes y, saliendo de la plaza, llegamos a la calle más célebre de Pamplona, la de Estafeta, por donde pasa el encierro de San Fermín: al lado está el Ayuntamiento, desde donde se lanza el chupinazo.

Por unas escaleras, a la derecha, está el mercado de Santo Domingo, el seminario de San Juan y el museo de Sarasate, además de la iglesia de los Dominicos. Si seguimos por la cuesta del mismo nombre, el edificio del Palacio Real, nos lleva al Museo de Navarra, que fue

antiguo hospital. Al regresar al Ayuntamiento vemos el atrio de la iglesia gótica de San Saturnino o San Cernín, el patrón de Pamplona con San Fermín. Así llegamos a la Cámara de los Comptos, el único edificio gótico civil que ha sobrevivido hasta hoy, y que acogió al Tribunal de Cuentas del reino, que estableció en 1365 Carlos II. Conserva su estructura señorial de piedra y actualmente es sede de la institución Príncipe de Viana. En el interior del Palacio de Navarra está el retrato del Príncipe de Viana, bargueños con incrustaciones de nácar y marfil, vidrieras con todos los escudos de los pueblos de Navarra....

En la iglesia de San Lorenzo se encuentra la imagen-reliquia de San Fermín .

### CATEDRAL DE SANTA MARIA LA REAL

La actual catedral de Pamplona se asienta sobre el lugar que ocupó el capitolio romano. Empezó a construirse en 1394 con Carlos III el Noble. La fachada construida en 1783 por Ventura Rodríguez parece la de un templo griego: el edificio no gustó a los pamploneses, el artista se enfadó y se marchó sin terminar las esculturas de la fachada. El interior es del más puro estilo gótico. La planta es de cruz latina, con tres naves y capillas entre los contrafuertes. En un retablo del S.XV se encuentra un apóstol con gafas y en la nave central reposan los restos del rey Carlos III y de su esposa Leonor de Trastámara.



Ayuntamiento de Pamplona



# RINCONES DE ESPAÑA

## Viaje a Navarra

Por Santiago Cividanes

### VALLE DE SALAZAR

Se encuentra situado en la parte oriental del Pirineo navarro, donde aparecen ríos caudalosos como son el Arga, Urrobi, el Irati, el Salazar y el Esca. El río Salazar labra toda una serie de foces, como la de Benasa, a su paso por Navascués. Las calles de los pueblos del valle de Salazar son angostas y empedradas y vamos a pararnos en uno de ellos, situado a orillas del río Zaloya: OCHAGAVIA--OTSAGABIA. Parece un pueblo perdido de Suiza: robledos, pinos, manantiales de aguas cristalinas coronado por el SANTUARIO de MUSKILDA a los pies de LA SELVA DE IRIATI, uno de los hayedos más bellos de Europa. Casi todas sus casas fueron destruidas e incendiadas en 1794 por el ejército francés. Solo queda el tejado original de la torre de la ermita de Muskilda. El santuario se encuentra a 1025 m., es de estilo románico del SXII. Restaurada en el XVII, la virgen es románica del S.XIV. En una deliciosa talla de 60 cm, María sostiene al niño en un brazo y en el otro una flor.

El camino de Santiago descansa en Navarra.- Roncesvalles.-Puente de la Reina.-Estella.-Irache.

El nacimiento del Reino de Navarra es la consecuencia de las luchas de los Vascones contra los musulmanes, y que en las montañas mantuvieron su independencia: para ello se vieron forzados a defenderse ante otro vecino poderoso, el pueblo francés. Así Carlomagno y sus huestes sufrieron la vergonzosa derrota de Roncesvalles en 778, cerca del lugar de la batalla se levantó la Colegiata, destinada a ser hospital de peregrinos. El monasterio de

Roncesvalles llegó a ser en el S.XVIII, el más poderoso del mundo, con posesiones en toda Europa. Entramos al monasterio por el Claustro, que es austero y produce respeto saber que los muros, con huecos ojivales, son antiguas tumbas. Al lado del claustro está la sala capitular llamada también capilla de San Agustín del S:XIV, donde está el mausoleo del rey Sancho el Fuerte: las vidrieras representan la batalla de las Navas de Tolosa. El Museo de Roncesvalles tiene piezas de gran valor: el Ajedrez de Carlomagno donde cada cuadro contiene una reliquia.

**PUENTE DE LA REINA.**- Es el punto de arranque del camino de Santiago. El monumento al peregrino a la entrada de Puente la Reina es el punto de encuentro de todos los romeros. Un bello puente románico, de seis arcos sobre el río Arga, nos lleva a visitar una iglesia templaria del XII y un albergue de peregrinos.

**ESTELLA,** donde el románico se hace laico: se funda en 1090 para atender a los peregrinos y es tan monumental que se le llama la pequeña Toledo.



Vera de Bidasoa. Casa de los Baroja

## RINCONES DE ESPAÑA

### Viaje a Navarra

Por Santiago Cividanes

#### **IGLESIA GÓTICA DEL SANTO SEPULCRO**

con estatuas de los apóstoles a los lados, hay una imagen muy tierna de la Última Cena donde un apóstol tira de la barba a Jesús. Desde aquí se ve la muralla y la iglesia de Santa María de Jus del Castillo, antigua sinagoga. San Pedro de la Rúa es un imponente edificio religioso que consta de una torre del S.XIII con una mezcla de influencias moriscas y cistercienses.

#### **MONASTERIO DE SANTA MARIA DE IRA-**

**CHE**. Data de 958, fue hospital de peregrinos y en el S.XVI albergó la primera universidad de Navarra. Es muy hermosa la puerta de entrada, una fachada- retablo llamada Puerta Especiosa. En la parte trasera del monasterio hay una fuente con dos caños, por uno sale agua y por el otro vino: aquí se encuentra el Museo etnológico de Navarra, " Julio Caro Baroja ".

Después salimos con dirección hacia **VERA DE BIDASOA** el municipio más bajo de Navarra y que pertenece a la comarca de las Cinco Villas. Es una bella ciudad industrial, pero con bellas casonas y una iglesia parroquial gótica del SXV, con una bonita Virgen de la Inmaculada, barroca. Se encuentra la casona Itzea donde vivió Pío Baroja. Digna de verse es la iglesia barroca del convento de las Carmelitas.

A orillas del río Aragón se encuentra SANGÜESA: es enlace entre dos formas de vida distintas, la de la Ribera y la de la montaña. Por estas tierras pasaban los rebaños, cuando se practicaba la trashumancia, desde el norte hasta las tierras llanas del sur. El principal monumento es la iglesia de Santa María del S.XII, con triple ábside románico y torre octogonal gótica, con un retablo mayor plateresco presidido por una talla gótica cubierta de plata de la Virgen de Rocamador. Tiene el mejor pórtico del camino de Santiago. La parte alta está dedicada al cielo, la parte inferior representa el Juicio Final. En la sacristía hay una custodia de 1,35 m. de altura del S.XV.

Muy cerca del embalse de Besa, está el monasterio benedictino de San Salvador de Leire. Con él se inicia el románico en España. Una sencilla portada románica da paso a la cripta que data del año 1000, por deseo del rey Sancho el Mayor. Es de planta cuadrada con naves separadas por capiteles colosales que descansan sobre columnas enanas. En el S.XIV los cistercienses hicieron una nueva ampliación, en estilo gótico, conservando la cabecera románica.



Pamplona. Plaza del Castillo

## RINCONES DE ESPAÑA

### Visita a Teruel

Por Manuel Riesco

Teruel, con 34.240 habitantes en 2006 es la capital de provincia menos poblada de España. Está en la confluencia de los ríos Guadalaviar y Alfambra. Situada a una altitud de 915 m, su clima se caracteriza por inviernos fríos y veranos cálidos y secos.

Iniciamos la visita cruzando el viaducto peatonal, (existe otro paralelo para la circulación vial), nos dirigimos primero al Paseo del Óvalo, que es para muchos turolenses, uno de los lugares más emblemáticos de la ciudad. Además del entorno arquitectónico, es un original balcón urbano desde el que se puede ver la vega. Allí contemplamos las dos torrecitas que flanquean la parte superior de la escalinata.

A los pies de la escalinata se extienden el jardín de los Botánicos y la Estación de Ferrocarril.

Aquí empezamos a contemplar el **arte mudéjar**, declarado **Patrimonio de la Humanidad** en 1986 por la UNESCO.

La visita por los exteriores de la ciudad nos llevó por la torre El Salvador, para dirigirnos a la Plaza del Torico, que con sus diferentes denominaciones, entre ellas Plaza Mayor o del Mercado, ha ocupado a lo largo de la historia, una posición centralista en la trama urbana de Teruel desde la Edad Media, y por lo tanto una situación privilegiada y clave para su desarrollo social.

El Torico (un toro pequeño) está colocado sobre una columna en el centro de la plaza y se ha convertido en uno de los emblemas de la ciudad.

Siguiendo nuestro paseo, vimos el Ayuntamiento y nos dirigimos a la Catedral, de estructura cristiana, (organizada como una torre única y estancias superpuestas). Su decoración es elegante y sobria, a base de arcos entrecruzados. En la base hay abierto un pasadizo con arco agudo cubierto con bóveda de cañón apuntado.

Seguimos hasta la esbelta Torre de San Martín (s. XIV) que solo es visitable en el exterior. Fue construida, entre los años 1315 y 1316 siguiendo el esquema de los alminares almohades, en los que una torre interior queda perfectamente encerrada en la torre exterior. Además en este caso, la torre es practicable a la altura de la calle, ya que en su planta baja se abre una bóveda de cañón apuntado.



El gesto de esas dos manos que no se rozan se ha convertido así en el símbolo universal del amor y es, sin lugar a dudas, la imagen que mejor define e identifica la universal historia.

## RINCONES DE ESPAÑA

### Visita a Teruel

Por Manuel Riesco

Terminado nuestro paseo por la ciudad nos dirigimos a visitar los restos de los célebres Amantes de Teruel, en el mausoleo situado en una capilla junto a la torre de San Pedro.

La historia de **Isabel y Diego** ha inspirado numerosa iconografía. Pero sin lugar a dudas, la imagen más representativa y conocida es la de las esculturas de alabastro, bajo las que reposan los restos de Isabel y Diego.

Las bellísimas y perfectamente labradas figuras, reposan con sus cabezas ligeramente inclinadas una hacia la otra, y la mano de Isabel extendida hacia la de Diego sin apenas rozarla. Inspirada obra del escultor Juan de Ávalos que comprendió enseguida toda la belleza y poesía del drama amoroso y acertó de pleno al plasmarlo en las dos figuras que rematan el mausoleo sobre dos bellísimas cajas de celosía labrada en alabastro.

Como habíamos pedido que antes de pasar a visitar el **Mausoleo de los amantes** nos contaran la leyenda, nos vimos complacidos con la siguiente:

*Vivían en el siglo XIII en Teruel dos familias nobles e influyentes: **Seguras y Marcillas.***

*Hija de la primera era Isabel; descendiente de la segunda, Diego. Ambos se amaron desde la adolescencia, pero los Marcillas eran muy pobres en caudales y tal enlace no parecía conveniente a los orgullosos Seguras, por lo que Diego solicitó y obtuvo un plazo (cinco años) para buscar fortuna en lejanas tierras. Transcurrieron los años y Diego conquistó en la guerra, la gloria y la fortuna soñadas; pero al pisar de nuevo Teruel, a las puertas de la*

*ciudad, escuchó cómo las campanas todas de la villa repicaban a boda. Isabel, expirado ya el plazo convenido, contraía matrimonio con el rico y poderoso señor de Albarracín, don Pedro de Azagra.*

**"...El mismo día de la boda, Diego logra entrevistarse con Isabel. Al despedirse para siempre de ella, le pide un beso. Isabel está ya casada y se lo niega.**

**Diego no puede soportar la angustia y la tensión de aquella despedida y muere de dolor a los pies de ella..."**

*Al siguiente día se celebran en la iglesia de San Pedro los funerales de Diego.*

**Isabel, vestida de boda, el rostro oculto entre sus velos, avanza por la nave central y se acerca para dar al cadáver de Diego el beso que le negó vivo.**

**Isabel expira abrazada al cuerpo de Diego.**

*El hecho impresionó de tal manera a la ciudad entera, que ésta decidió dar sepultura a los cuerpos de Diego e Isabel en la misma iglesia donde aconteciera tan dramático suceso.*

*Los cuerpos de los Amantes fueron hallados en el año 1555, con ocasión de obras realizadas en la iglesia*

Ya por la tarde y de vuelta a Teruel, un grupo, decidimos ir a ver la torre de el Salvador Antes de subir la escalinata, (120 peldaños), nos ofrecieron escuchar y ver un vídeo de 20 minutos, inspirado en otra leyenda que decía algo así:

# RINCONES DE ESPAÑA

## Visita a Teruel

Por Manuel Riesco

### **Leyenda: Dos torres por Zoraida**

**Omar y Abdalá**, alarifes mudéjares, fueron elegidos a principios del siglo XIV para construir, respectivamente, las torres de San Martín y del Salvador.

Un día, cuando caminaban juntos por Teruel, puesto que eran amigos, divisaron en una ventana a una hermosísima joven, de la que ambos quedaron prendados.

La amistad se convirtió en odio debido a la rivalidad por Zoraida (así se llamaba la muchacha), y tanto Omar como Abdalá fueron, por separado, a hablar con Mohamed, padre de la destinataria de su amor.

Ante el dilema y la indecisión de la joven, el progenitor decidió que otorgaría la mano de su hija a aquel que acabara antes su torre, siempre que reflejara a la perfección la belleza del proyecto.

Omar comenzó las obras de la torre de San Martín y Abdalá las del Salvador, tapando ambos sus trabajos con andamios que ocultaran su evolución. Se establecieron relevos, incluso a las horas de comer, y organizaron turnos de noche, burlando la vigilancia policial.

El amor por Zoraida empujaba a los dos a realizar todo lo posible para acabar antes que su respectivo contrincante.

Un día, Omar anunció el término de sus obras. La población turolense se concentró a los pies de los andamios que cubrían la nueva torre de San Martín.

El alarife ganador, con aire triunfal, ordenó que se destapara su trabajo. Poco a poco, las gentes iban contemplando embelesadas los bellos azulejos y ajedreces que decoraban la construcción.

Sin embargo, cuando la torre estuvo descubierta por completo, Omar lanzó un grito de angustia: **en lugar de erguirse recto, el edificio estaba ligeramente inclinado.**

El orgullo del que se veía ya junto a Zoraida se tornó en desesperación, y frente a toda la ciudad, el alarife ascendió a la torre y se lanzó al vacío, prefiriendo la muerte a una vida sin amor y sin honor.

Pocos días después, Abdalá terminó su obra y ganó la mano de Zoraida, poniendo fin de este modo a la historia de las torres de San Martín y el Salvador de Teruel, que nos enseña que las prisas no son buenas consejeras



## LA LITERATURA EN EL CINE

Por Francisco Rull

Desde que se inició la andadura del cinematógrafo, allá por el año 1895, cuando la era del mudo, los cineastas franceses comenzaron a llevar al celuloide obras conocidas de la narrativa, principalmente francesas. La primera fue **“La cenicienta”** un cuento de *C. Perrault*, continuando con **“20.000 leguas bajo el mar”** y **“Viaje a la luna”** ambas de *Julio Verne*.

Corre el año 1900 y aparece **“La esmeralda”**, basada en la novela **“Nuestra señora de París”** (de Victor Hugo), **“Las víctimas del alcohol”** (sobre **“La taberna”** de Zola) así como la primera versión de **“Germinal”**, también de *Emile Zola*, pero ésta con el título de **“La huelga”**.

En este período del cine mudo, cuya duración fue de 30 años, fueron llevadas también obras de *W. Shakespeare*, *E. A. Poe*, *Tolstoi* (**“Guerra y Paz”**), *V. Hugo* (**“Los miserables”**), y tantas otras cuyo recuerdo nos viene a la memoria.

Al llegar a España el invento de los Lumiere, se comienzan a producir en Barcelona algunos filmes basados en nuestra literatura, de las que tenemos que destacar **“Sangre y Arena”** sobre la novela del igual título del escritor valenciano *V. Blasco Ibáñez*.

Al aparecer el cine sonoro, y sobre todo el cine hablado, este supo sacar muy buen partido de las grandes obras de la literatura universal, que se convirtió en la cantera de los guionistas, y sobre todo desde el momento de la construcción de los grandes estudios de EE.UU. alguno de los cuales se montaron en Europa.

Todo esto me ha venido a la memoria, al ver en estas últimas semanas en las carteleras de algunos cines, dos títulos basados en novelas.

Una, la película española **“La vida en un abismo”**, dirigida por Ventura Pons, realizada sobre la obra del mismo nombre, escrita por el autor valenciano *Ferrant Torrent*, y que fue finalista del Premio Planeta del año 2004.

La otra, una nueva versión de **“El velo pintado”**, sobre la novela del mismo título del autor inglés *W. Somerset Maugham*. Este escritor, que tuvo bastante éxito allá por mediados del siglo veinte, y después un poco olvidado, tanto por la crítica como por los lectores, (es cierto que últimamente se están reeditando algunas de sus obras, como la que comentamos, en edición de bolsillo), sirvió a los estudios americanos para llevar a la pantalla varias de sus novelas. La primera versión cinematográfica del título del que venimos comentando fue en el año 1934, en los comienzos del cine hablado, y la interpretación femenina estuvo a cargo de la gran actriz sueca *Greta Garbo*.

La versión actual está dirigida por *John Curran* e interpretada por *Edward Norton* (el actor de **“El ilusionista”**) y *Naomi Watts*. De este autor inglés, también fueron realizadas versiones cinematográficas de otras obras suyas como **“El filo de la navaja”**, **“Soberbia”**, **“Servidumbre humana”** e incluso un film **“Lluvia”** basado en uno de sus cuentos.

Invito a nuestros lectores a que, aquellos que no hubiesen leído estas obras, lo hagan para disfrutar de un buen rato de lectura, o las releen de nuevo.